

SOTTOSOPRA - I QUADERNI

collana diretta da Giovanni Moretti

Marcela Paz



Yana Bukler

PAPELUCHO

Percorsi di lettura e attività didattiche
a cura di Lina Bencivenga e Simonetta Rinaldi

Quaderno di

Intervista all'illustratrice: Yana Bukler

Perché hai scelto di diventare una illustratrice di libri per bambini?

Da quando ero piccola disegnavo ed ero appassionata del mondo dell' arte, volevo diventare addestratrice di animali o fare cartoni animati.

Mi piacevano i libri illustrati e non volevo mai leggere un libro senza i disegni dentro, ogni tanto aggiungevo anche qualcosa di mio.

Intanto sono cresciuta, ho studiato arte, ho incontrato un grande illustratore Volf Bulba che mi insegnò l'arte di illustrare, mi ha appassionato così tanto che da allora non smetto di illustrare.

Hai avuto difficoltà a creare il personaggio di Papelucho?

All'inizio sì, volevo trovare un personaggio che si identificasse bene con il carattere di questo bambino, dopo molti tentativi ho deciso di disegnare un bambino che già conosco, Dante, che assomiglia per il carattere a Papelucho, gli ho cambiato solo il colore dei capelli, gli occhi e il sorriso sono gli stessi.



Hai illustrato anche altri libri per bambini?

Sì, in Israele, e il secondo volume di Papelucho.

Quali sono le fasi per illustrare un libro?

Si legge il testo;

Si divide in sequenze narrative;

Si disegna tutto a matita.

Ovviamente mentre si illustra si fa la ricerca, dei personaggi, della cultura, dei colori.

Cosa hai provato nel disegnare Papelucho?

Mi sono identificata un po' con il personaggio.

I bambini percepiscono il mondo a loro modo, non come i grandi e perciò senza volere ogni tanto fanno dei pasticci, si inventano delle storie e imparano, strada facendo, cosa è la vita, sono curiosi. Tutto questo c'è in Papelucho e in ogni bambino, per questo non importa che periodo vive, i bambini si identificheranno con lui e anche gli adulti.

Ho imparato un po' la cultura del Cile, inoltre illustrare è conoscere un nuovo mondo, scoprirlo e scoprire te stesso e è una esperienza bellissima...

I personaggi principali

Nell'illustrazione delle pagine 18 e 19 sono rappresentati i personaggi principali del racconto.

Se sfogli il libro, puoi trovare quali sono le loro caratteristiche o i comportamenti ti hanno colpito di più, scriville qui sotto.

Domitilla



Javier



Il papà



La mamma



Farsi capire

Papelucho spesso non riesce a farsi capire, a far conoscere le sue reali intenzioni, i suoi veri sentimenti. Anche a te sarà capitata la stessa cosa; le tue emozioni, i motivi per cui facevi delle cose non sempre sono stati compresi.

Ripensa a quando questo è accaduto e prova a far capire come sei.

Sembro

Ma in realtà sono

.....
.....

Sembro

Ma in realtà sono

.....
.....
.....

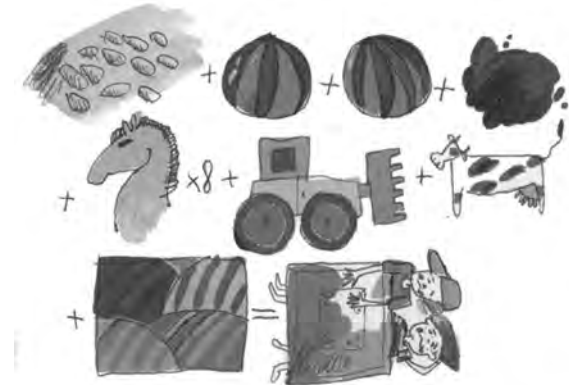
Sembro

Ma in realtà sono

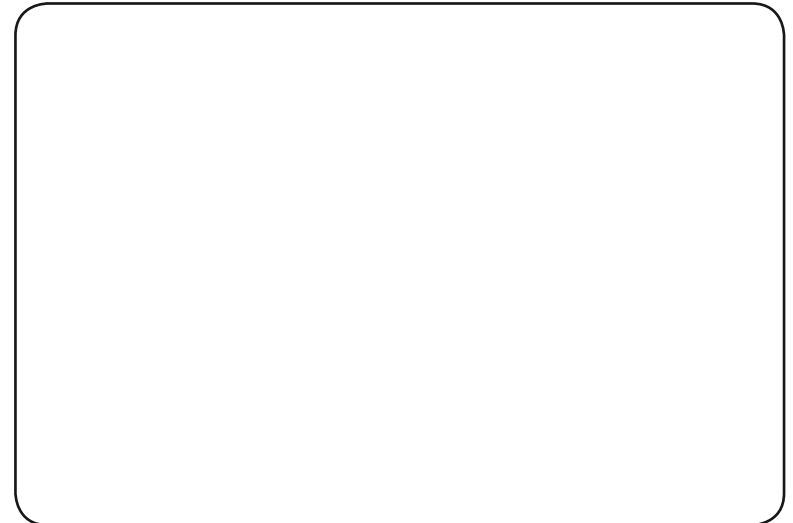
.....
.....
.....

Una giornata particolare

A pagina 57, l'illustratrice racconta il picnic di Papelucho e Javier con illustrazioni e simboli matematici.



Fai anche tu un disegno di una tua giornata particolarmente interessante. Usa i disegni per le cose che hai fatto e i simboli delle operazioni matematiche.



Da grande...

Papelucho ha pensato. Ha fatto il programma della sua vita (puoi leggerlo a pag. 107) e spera di avere molto carattere per seguirlo.

Anche tu hai pensato al tuo programma di vita?
Racconta cosa pensi di fare, quali sogni, quali desideri vorresti che si avverassero.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

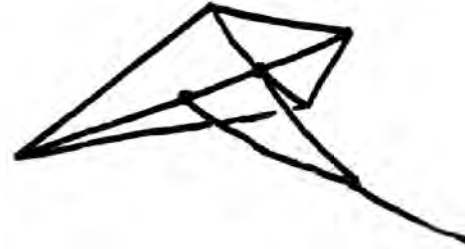
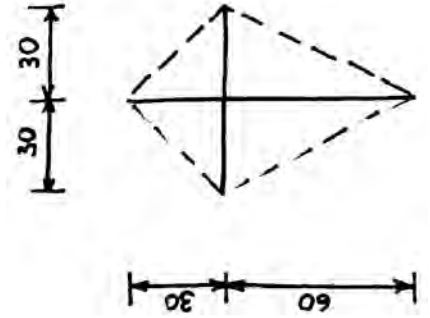
.....

.....

Aquiloni in volo

Papelucho esprime più desideri per il suo futuro, per quando sarà grande e tutti hanno la possibilità di realizzarsi. Come nel volo degli aquiloni sono tanti, tutti insieme e si può dare corda e aria a tutti. Costruisci il tuo aquilone, scrivi sulle strisce di carta colorata della coda i tuoi desideri e lasciali volare alto!

Devi procurarti 2 listelli di legno delle dimensioni indicate, puoi utilizzare canne di bambù o acquistare le asticelle nei negozi di modellismo. La copertura puoi farla con un qualsiasi materiale dal foglio di giornale ad un foglio di plastica.



Utilizza spago o filo di nylon per il cavo e legalo come vedi indicato nella figura.

Per dare stabilità al tuo aquilone deve aggiungere una coda, puoi farla con strisce di

carta colorata o di stoffa, oppure costruire catene di anelli di carta colorata. Fai attenzione al vento, se è leggero la coda deve essere più corta, sarà più lunga se il vento è più forte.



Indicazioni didattiche

Il piacere della lettura

Con Papeleuco la Collana Sottosopra propone un classico. Papeleuco sta ai Cileni come Pinocchio agli Italiani; è l'eroe della letteratura per l'infanzia cilena. L'epoca è diversa e il discorso sulle vicende più moderno sicché ci appare libero dal moralismo di fine Ottocento delle pesti italiane, da Pinocchio a Giamburrasca.

La biografia dell'autrice, facilmente reperibile in internet, aiuterà gli insegnanti a ricostruire il terreno di coltura in cui è fiorito questo meraviglioso personaggio.

La lettura dell'opera, con una adeguata attenzione all'autrice e al suo tempo, aiuterà anche a considerare che prima dell'era televisiva era forse più chiaro in chi si occupava di infanzia che il mondo fantastico dei bambini non è assimilabile a quello adulto.

Ritroviamo nel capolavoro di Marcela Paz un invito ad apprezzare e riconoscere la singolarità dell'infanzia nella sua potenza creativa, logica, innovativa e dirompente.

L'illustrazione

Le illustrazioni sono belle, leggere e delicate, intime e cariche di efficacia narrativa. Si possono invitare i bambini a considerare alcuni elementi figurativi: il ritmo, il rapporto figura-sfondo, la quantità di dettagli che arricchiscono la narrazione con dati descrittivi.

La comprensione

Le attività proposte nel quaderno invitano i bambini ad una lettura di comprensione. Tali sono i profili dei personaggi e le attività sui fraintendimenti.

Attraverso le pagine di documentazione sul viaggio si sviluppa la capacità di interrogare il libro e di attivare inferenze sul piano geografico e storico.

Proposte di letture

Puoi cercare altri libri in biblioteca o in libreria, noi te ne consigliamo alcuni, suddivisi per tematiche.

Storie di bambini irrequieti

- E. De Amicis, *Cuore*, Elledici, Cascine Vica-Rivoli 2002
- C. Collodi, *Le avventure di Pinocchio*, La Margherita, Trezzano sul Naviglio 2005
- Vamba, *Il giornalino di Gina Burrasca*, Nuages, Milano 2005
- M. Twain, *Le avventure di Tom Sawyer*, E. Elle, San Dorligo della Valle 2000
- A. Lindgren, *Pippi calzelunghe*, Salani, Firenze, 1994
- A. Lindgren, *Emil*, Salani, Milano, 2004
- U. Orlev, *Soldatini di piombo*, Fabbri, Milano, 2003
- L. Remison, *Sono disperata e nessuno se ne cura*, Mondadori, Milano, 2001
- A. Petrosino, *A scuola con Valentina*, Piemme, Casale Monferrato, 2001.

Diari di bambini particolari

- S. Bordiglioni, M. Badocco, *Dal diario di una bambina troppo occupata*, Einaudi ragazzi, San Dorligo della Valle, 2002
- A. Fine, *Il diario di Jennifer*, Einaudi ragazzi, San Dorligo della Valle, 2002
- N. Caforio, *William Puntasecca e la magica fonte della non estinzione*, Anicia, Roma, 2003
- S. Roncaglia, *La luna di Luca*, S. Paolo, Cinisello Balsamo, 2004
- R. Piumini, *Diario di La*, E.Elle, San Dorligo della Valle, 2004
- V. Hamilton, *Blu di luna*, Mondadori, Milano, 2005.

Film

- L. Comencini, *Pinocchio*, 1971 (VHS e DVD San Paolo).

Percorsi e attività

Le attività proposte nel Quaderno arricchiscono le esperienze di lettura del libro *Papelucho*, scritto da *Marcela Paz* e illustrato da *Yana Bukler*.

Il lettore è accompagnato a esplorare la complessità della comprensione di un testo, a riflettere sulla sua esperienza emotiva, a individuare nuove chiavi di interpretazione della storia, ad arricchire il lessico, attraverso una esperienza stimolante di lettura condivisa con i coetanei, i genitori e gli insegnanti.

Documentazione formativa

Il Quaderno è utile per coinvolgere i bambini nell'esperienza di lettura e documentarla. Il Quaderno, infatti, può essere utilizzato come strumento formativo, per accompagnare diacronicamente, nel corso del tempo, i progressi del lettore, per favorire la maturazione delle sue competenze e soprattutto l'acquisizione di nuove curiosità e passioni.

La documentazione delle esperienze di lettura più interessanti e coinvolgenti vissute dagli alunni, specie se condivise con i coetanei, è un'attività strategicamente rilevante, che consente agli insegnanti, ai genitori e ai giovani lettori di cooperare, per sviluppare capacità metacomunicative, di riflessione sul linguaggio, di autovalutazione e di autoorientamento.